ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



DE JAARGANG — DINSDAG 4 FEBRUARI 1958 — No. 3051

Nieuws van Carnaval

De Carnavalskoninginnen Beginnen Als Paddestoelen Uit De Grond Op Te Schieten

Aantal candidaten voor Zaterdagavond gestegen tot achttien!

ORANJESTAD. -- Zondagavond werd in de meeste clubs et carnavalsfeest weer voortgezet en ook deze dag werden weer nkele kroningen van Carnavalskoninginnen door ons genoteerd. Des middags werd n.l. in de Lago Heights Club Joan de Abreu ekroond, terwijl in de avond Elsa Canwood in de Federation Club tot „Labour Queen 1958" werd verheven.

De plechtigheid in de Lago Heights Club vond plaats toen het zonnetje al akker laag stond en de temperatuur in de patio allerbehaagelijkst was. Hier werd de kroning verricht door de heer

DI CLUB ESTRELLA



Alcidia Werleman Diadomingo anochi a keda elegi reina di carnaval di Club Estrella na Santa Cruz kende e anja aki ta partecipa na carnaval pa di prome biaha. Exito Alcida!

Jack Friel, manager van Lago's Industrial Relations Department. Er waren overigens tal van sprekers, waaronder ook de heer Berty Viapree, die na de kroning namens de clubleden de traditionele, door de heer Frank Gilkes indertijd onder woorden gebrachte, gelofte aan de koningin aflegde. Deze luidt als volgt:

A PLEDGE OF LOYALTY TO THE QUEEN

To thee -- our Gracious, Royal Queen --
We doth pledge our loyalty — with might and force,
And beg, that in the spangle of thy noble reign —
Thy sceptered sway of power shall not divorce —
The even measures of justice and good grace,
Which, like rippling beauty, doth now adorn —
With majesty, thy radiant, Queenly face,
That Thou now rule the hearts of us, we answer to thy call —
And, but this humble plea to thee transpire:
We beg that deeu wisdom and judgement on thee doth fall,
From the guiding hands of our Heavenly Sire,
And when on thy joyous reign in thy Majestic self display —
These christian jewels of good dirt,
We pray that God will bless and keep thee gay,
And make thee a beloved monarch on this earth.

Voorts ontvingen de koningin en haar beide prinsessen Rufina Kock en Joyce Voges nog elk een enveloppe voor een klein reisje. Dat was een geschenk van de club zelf. Na afloop werd er een rondrit over de Lago Heights gemaakt. Tijdens de plechtigheid waas Sid Brathwaite ceremoniemeester en dat deed hij prima! De Lago Heights Club schijnt goed in dit soort mensen te zitten.

In de Federation Club

Dan was er des avonds nog een kroning in de Federation Club, waar Elma Canwood door Prins Carnaval gekroond werd tot „Labour Queen 1958". Vertegenwoordigt Elma dus alszodanig alle werkers op Aruba, koningin van de Federation Club zelf — die slechts een min of meer onafhanklijk onderdeel is van de PWFA beweging — werd Aida Jansen, die evenwel nog niet gekroond werd. Er heerste in de club de gehele avond een gezellige sfeer, waartoe ook een belangrijke bijdrage werd geleverd door de „Four Diamonts", die om elf uur een zeer geslaagde voorstelling gaven, en bij hun zingen begeleid werden door Mario Bislick aan de piano en Leo Echteld met zijn bas. De beide genoemde dames krijgen als beloning van de club een reisje aangeboden naar Venezuela, waarheen zij o.m. worden vergezeld door mevrouw Sidonia Muller-Rasmijn, de onvermoeibare voorzitster van het carnavalscomite van de club.

MISS REY DE COPAS



Hennita Farro tambe lo partecipa na Carnaval como Miss Rey de Copas. Ya nan ta trabando pe un float grandi.

In de Club Suriname

In de club Suriname viel de keuze van de Carnavalskoningin dit jaar op Rina Benschop, die het met 7.634 stemmen net won van Greta Zichem, die 7.374 stemmen ophaalde. De kroning van Rina zal Zaterdagavond plaatsvinden na het feest in het stadion. Muziek maakten hier de Duques del Caribe en ceremoniemeester was J. Nunes, die daarbij alle hulp ontving van de voorzitter Emile Goedhoop en de heer H. F. D. Rodriguez.

Bonaire Club

In de oBnaire Club viel het afgelopen weekeinde eveneens de beslissing. Carnavalskoningin van deze club zal zijn Josefina Herrera, die 4.249 stemmen binnen bracht. Runner-up werd Rosalinda Anthony die reeds Carnavalskoningin der Bonairianen was in 1955.

Trappers Club

Ook in de Trappers Club was er groot feest Zondagavond en ook hier kwam Prins Carnaval met zijn Pancho geruime tijd op bezoek.

Angelica Thiel won hier de wedloop van haar acht mededingsters. Zij kreeg 8.080 stemmen. Reina Simpatica wordt Anna Maria Does die, 5.300 stemmen aan de man bracht, terwijl Iselina Croes Miss Trappers 1958 is. Het was een zeer gezellige feestavond. De Trappers zetten hun beste (carnavals) beentje voor!

Club Estrella

Zondagavond was het aan een der meest geziene figuren van de Trappers Club om de uitslag van de verkiezingen in deze club bekend te maken. Toen hij dit deed was juist Prins Carnaval aanwezig, die zich met zijn Pancho, evenals het Centraal Carnavalscomite dat ook doet, regelmatige in de verschillende clubs laat zien. Alcidia Werleman werd Carnavalskoningin (4.649 stemmen), gevolgd door Aura Ras (3.501) en Marie Vries (2.995). De kroning zal geschieden tijdens een bal-masqué op de 12e a.s.

Nog twee Misses.

Inmiddels bereikte ons het bericht, dat er weer twee Missies bijgekomen zijn. Hennita Farro werd n.l. uitgeroepen tot Miss Rey de Copas, en als Miss Heinekens doet dit jaar aan het Carnaval mee Rosario de Cuba, de runner-up van de Viceroy-wedstrijd. Gezien het succes dat de heer Scholl schijnt te hebben met de geleende Viceroy candidaten Rica Veger was het vorige jaar ook candidate voor Miss Viceroy, doch werd nadat

MISS HEINEKENS 1958



Ata Rosario de Cuba riba e foto aki kende e anja aki a worde escohi pa Miss Heinekens. Nos lo tende mas di dje den e dianan venidero.

zij daar geen succes had, Carnavalskoningin van Aruba als „Miss Heinekens"!) zullen wij zijn Miss goed in de gaten houden!

De loterij

Overigens zijn nog niet alle loten van de loterij van het Centraal Carnavalscomite uitverkocht. Men weet de prijzen: 1. een verschroomd ameublement, een geschenk van Texas Furniture Store. 2. Een zilveren casette van de Panama Store. 3. Een koffer van La Moderna. 4. Een tafellamp van Saade Store. De loten kosten slechts Fl. 1.—. De trekking is op de 14e a.s.

De NWIWA

Elaine Ellis werd Zondag uitgeroepen tot Carnavalskoningin van de NWIWA (Bovenwinden Club) in Sint Nicolaas. Zij kreeg 3.632 stemmen. Tweede werd Mavis Flanders (2.660). De Stardusters en de Esso Ohio Steel Band zorgden de gehele Zondagavond voor gezellige muziek. De kroning van Elaine zal de 7e Februari de savonds om half negen worden voltrokken door de heer G. J. Schouten.

Vergadering C.C.C.

Het Centraal Carnavalscomite vergaderde Zondagavond in Trocadero, waar de heer Jan Hoen deze heren evenals het vorige jaar als zijn extra bijdrage aan het Carnaval een heerlijk diner aanbood. Het gehele comite verwonderde zich er overigens over dat de voorzitter Janchi Arends zonder dit aan een van de leden te melden van Aruba was vertrokken. Hierover was men zeer ontstemd, mede doordat de voorzitter zijn medeleden ook reeds bij diverse andere gelegenheden in de kou had laten zitten. Hierover zullen waarschijnlijk harde woorden gaan vallen.

Steelband voor de Prinses

Aangaande het programma voor a.s. Zaterdag wanneer H.K.H. ook in het Stadion aanwezig zal zijn vernamen wij dat de „Danza" is komen te vervallen. In plaats daarvan zal Lord Cobashi met zijn steelband voor de Prinses zingen en spelen. Een voortreffelijk idee!

DI NWIWA



Elaine Ellis kende ta riba e foto aki Diadomingo anochi a keda elegi reina di carnaval di NWIWA Club. E tabatin 1.000 votos mas cu su competidora.

BO TA KERE?

— Caballero, e dokter a bisa, b'a sigui e recept dje dicet cu ma dunabo?
— No, sion dokter, blentu a bulé saca foi bentana.

E DAMANAN DI TRAPPERS

Na drechi riba e foto aki nos por mira Angelica Thiel kende Diadomingo anochi a worde elegi reina di carnaval di Trappers pa 1958. Te na robes ta keda Anna Maria Croes kende a bira Reina Simpatica, y na centro ta Isolina Croes, Miss Trappers dje anja aki. (Ayera pa kibocacion nos a publica e foto di Nicomeda Almary como reina di Trappers, pero for dje relato cu tabatin publica hunto nos lectornan mes lo por a comprende cu e anja aki Nicomeda ta reina di Commanderusbaai Club.

AVP ta sigui accion contra Gezaghebber Temporal y prohibicion di reunion

ORANJESTAD. — Ajera nochi a bolbe bai dos telegram manda door di directiva di Arubaanse Volkspartij. E prome telegram ta bisa:

„NA S.S. GOBERNADOR DI ANTILLAS NEERLANDES COMO RIJKSORGAAN CURACAO — Aruba Volkspartij ta protesta contra restriccion total di derecho di reuni den territorio insular di Aruba, cual ta garantiza door di e Reinado stop Tur e derechonan di libertad garantiza door di Statuut actualmente ta restringi stop E paz, moralidad, seguridad y salubridad na Aruba no ta worde stroba door di nada di moda cu restriccion dje derechonan aki ta empletamente en pugna cu e principionan fundamental di Staatsregeling y ARUBAANSE VOLKSPARTIJ"

E telegram aki riba tambe a worde manda pa Minister President di Hulanda y pa Regering di Reinado, Dr. W. Drees. Na e mesun tempo Dr. Drees a ricibi tambe un telegram den cua AVP ta skirbi;

„Comoquiera cu Eilandenregeling ta un Medida General di Bestuur, Arubaanse Volkspartij ta suplica di informa si Articulo 27 Eilandenregeling ta permiti cu un hende otro cu e gezaghebber of gezaghebber interino menciona eiden of e deputadonan por eherce e presidencia di acuerdo cu algun estipulacion.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dat is me ook een onderwijzeres, zeg! Kan ze je een bubble-gum-blaas leren blazen? Neen! Kan ze je les geven in katapult schieten? Neen! Nou dan ...."

„Caramba, ta qui sorto di maestra esaqui? E por sinja'bo supla un blaas di bubblegum? E por duna bo les den tiramento di chincha? No! Anto e n' ta sirbi".

PARTIDONAN DI BASKETBALL PA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Ariba cancha di Aruba Jrs awe nochi lo worde continua e campeonato di basketball 1958. E promer encuentro di e division femenino lo ta entre Seven Up y Aruba Jrs. Ambos tin un salida caba y ambos a perde den e salida aki. Seven-Up a perde contra di Estrella, mientras cu Aruba Jrs mester a reconoce su superior den San Nicolas Jrs. E partido principal, cu indudablemente lo atrae un gran numero di amantenan di basketball ta en encuentro entre e rapido quintetonan di Spes Patriae y Chinese Club. Esakinan tambe tin cada uno un wega caba, pero cu e diferencia cu cada uno tin un victoria. Chinese Club pa default ariba RCA, y Spes a vence NWI Stars. Hunto cu Aruba Jrs. e dos equiponan cu lo enfrenta otro awe nochi ta den promer luga. Asina ta cu awe nochi uno lo baha y e otro lo keda di lider. ij

Kort geding contra PPA

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa 9'or a bini dilanti di juez den prome instancia e Kort Geding di J. A. Richardson contra di PPA y Mr. H. C. Willemsen contra di e mesun partido. Manera nos lectornan sabi y segun nos a publica caba cu e prome demandante a exigi di PPA pa stop sacamento di e pamfletnan di un caracter ofensivo. E rechter despues a tende e declaracion di Mr. Hartong kende ta sali na defensa di PPA cu e directiva di e partido a prinimi di no publica mas pamfleta durante di permanencia di S.A.R. Prinses Beatrix na Antilias, a estipula e defensa por escrito pa dia Sabra awor mainta.

Mayan mainta mitar di nuebe sentencia den „Caso Croes".

ORANJESTAD.— Segun informe cu nos tin e rechter Mr. J. van Gent a iaga sa ayera cu lo e duna sentencia mayan — Diarazon — pa nch'or y mei di mainta den e „casu Croes". Esaki lo socede den sala di husticia na Oranjestad.

AVP LO BAI CORSOW DIADOMINGO?

ORANJESTAD.— Di bon fuente nos a tende cu AVP tin intencion di tene un reunion publico na Corsouw dia Domingo awor. KLM ta haciendo tur su posibel pa e por encarguele cu e biahe di charter den e territorio aki. SegunE nos a worde signra cu va tiu 465 hende cu a inscribi nan nomber pa haci e biahe di charter aki. E intencion ta pa tene e reunion dia Domingo anochi. Un parti dje „peregrinonan" lo bolbe e mesun anochi; e sobra lo sigui su signiente dia.

HEINEKEN'S A VENCE SEARS 6--2

(Di nos Sportreporetr)

ORANJESTAD— Dia Domingo merdia a worde hunga e partido entre Sears y Heineken's. E novena cervecero a demonstra un biaha mas di ta tumando e Torneo na serio y tin tur intencion di termina den e promer cuatronan pa por pasa forma e AAA clase cu lo worde crea. Cu score di 6—2 nan a obtene nan di cuater victoria den e torneo pa un average di .500 cu mes tanto perdi den ocho salida.

REINA DI LAGO HEIGHTS



Den Lago Heights Club Diadomingo atardi Joan de Abreu a worde corona reina di carnaval door di Sr. Jack Friel, manager di Industrial Relatins Dept. di Lago. Riba e foto ta keda Joan corona, cu na robes di dje Joyce Voges y na drechi Rufina Kock, kendenan a worde eleva na princesas.

REINA Y CACIQUE DI CARIBE



Diadomingo anochi en un fiesta grandioso den Caribe Club e resultado a worde anuncia di e eleccion di Cacique del Caribe. Nick Eman kende lo tabatin gana di a keda Cacique un poco mas, a worde reemplaza door di Roy Harms kende a hanja 3.625 votos. E cumpramento di votonan no tabatin asunto di waak pa algun cens pasobra varios biaha e papelnan color violer tabata worde paga cune. Riba e foto ta e reina di Caribe pa 1958 Sara Mansur hunto cu Roy Harms. Nan tras nos por mira net Sr. Harms, e miembro semper activo y entusiast di directiva di Caribe.

PRINS CARNAVAL Y PANCHO NA TRAJE DI ETIQUETA



Pa Prins Carnaval e anja aki a worde prescribi un costuum di kozaknan, loke naturalmente lo no tabata un trabuo facil pa sneiru di Reginald I. Eia traha por cierto un costuum tur afo tanto pa e Prins como pa e Pancho, kendenan nos por mira hunto aki.



De Philipsstaf en Philipstoestellen geschaard. Hier ziet men v.l.n.r. de heren William Arindell, manager O'stad, Knottenbelt, A. Moron Jr. en L. A. van Romondt, manager van Palais Royal op Aruba.

PHILIPS CONVENTIE ARUBA 1958

ORANJESTAD. - Vrijwel het voltallige personeel van Palais Royal (Aruba) N.V. was vrijdagavond naar de zaak in de Nassaustraat te Oranjestad gekomen om op uitnodiging van hun directeur, de heer Alfred Moron Jr., te komen luisteren naar een voordracht te geven door de heer Knottenbelt, directeur van de N.V. Philips Antilliana. Zoals een ieder weet brengt Palais Royal op Aruba de Philipsproducten in de handel en de heer Knottenbelt kwam nu het een en ander vertellen over deze producten, over de toekomst en over Philips in het algemeen, maar vooral toch wel over de laatste technische ontwikkelingen, die in de nieuwste Philips radio's zijn aangebracht.

Dankzij de vele onderzoekingen, welke in de verschillende laboratoria in Eindhoven worden gedaan en de grote ervaringen, welke reeds jarenlang in alle delen van de wereld werden opgedaan zou het voor de technici in Nederland niet moeilijk zijn om apparaten te fabriceren, welke zowel alle nieuwste snufjes qua techniek bevatten als qua uiterlijk aan de meest verwende eisen voldoen. Het probleem is echter om radioapparaten **met een plus** op de markt te brengen in de prijsklasse **zonder een plus.** Reeds in november van het vorig jaar werden overal ter wereld de 1958 modellen geintroduceerd. Philips is er inderdaad in geslaagd om in vele gevallen de prijzen van de radio's onder het niveau van de 1956-1957 range te houden, niettegenstaande deze apparaten technische verbeteringen bevatten.

De "printed circuit" techniek, waarmee in de voorgaande jaren gunstige ervaringen werden opgedaan, werden in de lage prijzenklassen voortgezet. Druktoets voor golfgebied-instelling, gramofoon en uitschakeling vindt men reeds in het eerste drie-bands apparaat. De "Bi-Ampli" techniek werd geperfectionneerd en bereikte een ongedachte hoogte, zelfs zo, dat er voorheen in sommige prijsklassen geen sprake kon zijn van bepaalde voordelen, die nu wel kunnen worden toegepast. Vernuftige schakelingen verhogen de geluidskwaliteit, niet alleen van de radio-ontvangers, maar ook van de gramofoon weergave. De ver doorgevoerde bandspreiding vergemakkelijkt afstemming, ook van verafgelegen stations. Men kan zelf de reproductie van de muziek regelen door ál of niét versterken of verzwakken van de hoge en lage tonen. Behalve met het oor kan men dit ook met het oog doen, dankzij de nieuwe „sonovision" afstemming. De toepassing van de z.g. hoge impedantie luidsprekers is een aanzienlijke verbetering t.o.v. van de oudere systemen, waarbij een z.g. aanpassings transformator wordt gebruikt. Philips' hoge impedantie luidsprekers (800 ohm) kunnen op eenvoudige wijze als extra luidsprekers op de radioapparaten worden aangesloten.

Eén van de vele grote voordelen van de Bi-Ampli techniek is de mogelijkheid de hoge en de lage tonen weer te geven door aparte luidsprekers. Bij de „Hi-Q" combinatie zijn de luidsprekers niet met het ontvang toestel ondergebracht in één kast. Zij worden los daarvan elders in de kamer opgesteld. Door deze opstelling ontstaat een geluidsweergave, waarbij absoluut geen sprake is van het z.g. „sleutelgat effect".

Door de toepassing van transistors in de portabels, batterij-apparaten zijn slechts een aantal flashlightcells nodig en anode batterijen van 45 Volt. Transistoren hebben nl. geen gloeidraden, welke verhit moeten worden om te kunnen emiteren. Bovendien hebben transistoren een onbeperkte levensduur. Een ander groot voordeel is, dat de batterijen veel langer meegaan. De volgende maand zal Philips met een zak apparaat op de markt komen, waarbij geheel gebruik gemaakt wordt van transistoren.

Ook in 1958 levert Philips een uitgebreide serie-radio-gramofoons. De kwaliteit van de radioweergave wordt verhoogd, doordat de grote kast van de radio-gramofoon akoestisch beter kan worden aangepast dan de kleinere radiokast. Het uiterlijk van elk dezer prachtige combinaties getuigt van de kunstzin der ontwerpers en van het vakmanschap der meubelmakers, die met de uitvoering zijn belast. Wie kent beter de eisen waaraan de ideale radio-gramofoon moet voldoen, dan Philips, die het gehele terrein van radio - gramofoon en platen fabricage beheerst. De magneto-dynamische pick-ups, welke in verscheidene console modellen zijn toegepast, geven een uitgebreider tonen gebied. Een tot nu toe nog niet op de markt verschenen radio-gramofoon is die, welke Philips thans in haar programma heeft opgenomen! Deze radiogramofoon werkt op draagbatterijen en is gedeeltelijk met transistoren uitgevoerd.

De Heer Knottenbelt wees voorts op de zeer uitgebreide serie van platenspelers en automatische platenwisselaars voor 4 snelheden zowel voor net als batterij voeding. Speciale Hi-Fi spelers en wisselaars zijn beschikbaar voor de meest verwende muziekliefhebber. Ook gramofoons met ingebouwde versterker kunnen worden geleverd in gebieden mét stroom en zónder electriciteit.

Na de introductie aan het eind van 1955 van de eerste Philips Hi-Fi combinatie zijn successievelijk nieuwe Hi-Fi versterker en luidspreker combinaties verschenen, waardoor een ieder in staat is, zelf een keus te doen uit de verschillende mogelijkheden.

Nadat door enkele van de aanwezigen enige vragen worden gesteld naar aanleiding van reeds opgedane ervaringen, werd gepauseerd. Na een koele dronk vestigde de heer Knottenbelt de aandacht op de vele mogelijkheden voor de verkoop van een groot aantal Philips artikelen. De radiobuizen fabrikanten in Eindhoven leveren radiobuizen aan setmakers verspreid over de hele wereld. Meer en meer gaat men over tot elektrisch droogscheren. De Philishave is ook in Noord-Amerika zeer populair. Jaarlijks worden daar enige millioenen stuks verkocht. Behalve de bekende dubbelkop Philishave voor heren brengen wij ook de z.g. Princess Ladyshaver. Kampeerders kunnen gebruik maken van de speciale Philishave, welke op een zak batterijtje werkt. Uitvoerig bleef de heer Knottenbelt stilstaan bij het artikel „licht", met zijn vele toepassings mogelijkheden. Wij hebben in het Caraibische gebied in deze laatste 2 jaren reeds veel succes geboekt met onze adviezen op het gebied van straatverlichting en verlichting van hotels en grote gebouwen.

Een bijzonder aardig artikel is de hulsloze Photofluxlamp, welke zowel voor zwartwit als voor kleurenfotografie gebruikt kan worden. De kosten daarvan zijn tegenwoordig zeer laag (18 cent). Over de groep versterkers en cinema projectoren werd gezegd, dat vooral op Aruba en Curacao gebleken is, dat voor geluidsinstallaties veel mogelijkheden bestaan. Een nieuwe aanwinst is de Philips tape-recorder EL 3516, geschikt voor 3 band-snelheden. Dit apparaat is niet duur en wij hebben er zeer gunstige ervaringen mee opgedaan.

Over Röntgen apparatuur, telefonie en zend installaties werd slechts met een enkel woord gesproken, omdat deze artikelen een speciale technische kennis vereisen.

Ook op het gebied van Televisie speelt Philips een belangrijke rol. Sinds Philips op 18 maart 1948 met de eerste TV proefuitzending in Eindhoven begon heeft Nederland reeds meer dan 2252000 T.V. kijkers. Alleen al in 1957 werden 140.000 TV app. geregistreerd. Het is duidelijk dat wij in de verkoop van deze apparaten een groot aandeel hebben gehad. Naar verwachting zal de televisie zich ook op de Ned. Antillen geleidelijk uitbreiden en wel met een sneller tempo dan menigeen misschien nu vermoedt.

Tenslotte noemde de heer Knottenbelt nog een zeer belangrijk artikel nl. de gramofoonplaat. Deze brengen met recht muziek in het dagelijkse leven. Philips heeft gedurende de korte tijd, waarin zij zich met de fabricage van dit artikel bezighoudt, een wereldnaam verworven. Het productie centrum in Baarn moest voortdurend uitgebreid worden. Contracten zijn afgesloten met alle grote orkesten en dirigenten in Europa. Door de samenwerking met Columbia in de V.S. zijn wij ook in staat om het Amerikaanse repertoire onder het Philips merk te brengen.

Nadat nog enkele vragen werden gesteld, dankte de heer Moron de spreker voor zijn causerie, welke hem en de aanwezigen nog eens de overtuiging heeft gegeven, dat Philips ook dit jaar haar positie op de markt zal versterken.

E CORANT INGLES „DAILY HERALD"

LONDRES — Segun e corant Ingles socialista „Daily Herald", Cyprus lo ricibi autonomia durante diez anja y despues derecho di autodeterminacion segun e ultimo plan ingles. Turquia lo hanja derecho di tin un base pa dos division di trupa na e isla Durante e diez anja di autonomia lo no tin particion di Cyprus entre Griego y Turconan.

PROME MINISTRO DI INDONESIA

DJAKARTA — Prome ministro Djuanda di Indonesia a bisa ayera mainta, cu gobierno di Indonesia ta conbenci, cu e elementonan „separatista" na Sumatra, quende quier forma un nacion aparte na Sumatra, ta forma un grupo chiqui cu no tin hopi simpatizador.

Djuanda a bisa, cu tur movimiento separista lo worde considera como traicion.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur : Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store Mainstreet

AGENDA
Dinsdag 4 Februari
BIOSCOPEN
De Veer 20.30 The Man from Laramie
Rialto: 20.00 Cuando Lloran los Valientes
Principal 20.00 The Battle of the River Plate
Aurora 19.30 Lost
Savaneta 19.30 The Yellow Mountain
APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

LEY PA ABOLI PROSTITUCION

ROMA — Parlamento Italiano a aproba un proyecto di ley pa aboli prostitucion. E proyecto a worde presenta na 1948 pa Angelina Merlin, miembro di parlamento. El a worde acepta awor pa Camara di Deputado cu 385 contra 115 voto y lo drenta na vigor despues di seis luna. E prohibicion ta nifica fin di 560 bordel cu ta worde explota cu permiso di gobierno e 4500 prostitutanan lo worde inscribi oficialmente como personanan sin trabao.

Partido neo-fascista y monarquista a opone aprobacion di e ley. Nan tin miedo, cu prohibicion di prostitucion lo produci un situacion mas grave.

ARCHIE MOORE A KNOCK-OUT JULIO NEVES

RIO DE JANEIRO — Archie Moore, campeon mundial peso semi-completo, a triunfa na Rio de Janerio cu knockout tecnico den di tres round riba e portugues Julio Neves. E pelea no tabata pa titulo pa titulo di Moore.

UN CYLINDER NA UN PARACAIDA CU UN PETICION NA INGLATERRA

LONDEN — Den cercania di Mitcham Common na Inglaterra nan a descubri ayera un cilinder na un paracaida cu un peticion n' pa entrega e cilinder na Rusia. E cilinder ta contene instrumento cientifico. Seccion meteorologico di departamento di aviacion di Inglaterra a haci un estudio mas detalla di contenido di e cilinder.



Charmante dames verkopen de Philipsproducten aan U hier op Aruba. Wij hebben ze alle op een foto verenigd. Hier ziet U ze v.r.n.l. Elisabeth Malmberg, Ada Soto, Juanita Koolman, Sidonia Muller, Nicomeda Almary en Norene Every.

CORONACION DEN CLUB FEDERACION



Diadomingo anochi Labor Queen Elma Canwood a worde corona den Federation Club door di Prins Carnaval. Despues dje coronacion nan a para pa e portret aki por a worde saca pa nos. Di robes pa drechi Sra. Sidonia Muller-Rasmijn, presidente di e comite di carnaval di e club, Prins Peggy I, e Labour Queen, e Panch-priva di e Club Chon St. Jago, Julio Luydens y e (verdadero) Pancho.

CARTA DI BULGANIN NA EISENHOWER

WASHINGTON — President Eisenhower a bolbe ricibi un carta di Bulganin cu supuestamente ta trata riba un conferencia na nivel sumo entre paisnan di Oriente y Occidente. E carta ta un contesta riba e mensahe di Eisenhower di 12 januari na Bulganin.

TASS, E AGENCIA DI NOTICIA RUSIA

DRES — Tass, e agencia di noticia di Rusia, a anuncia ayera mainta, cu e anja aqui Rusia lo construi trinta estacion di television. Un di e estacionnan aqui lo bini den becindario di Vorkuta den Artica.

PAGINA TRES

E Apertura Oficial Di Sportcentrum Noord

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Como cu pa nos edicion di ayera nos no por a publica un relato completo di e apertura oficial di Sportcentrum Noord nos ta haci escy awe. Ya for di tempran a cuminza ta yega amantenan di deporte na gran cantidad pa presencia e inauguracion di e promer A.S.U. Sport Centrum. Como representantenan di Lago nos por a mira Sres. F. Griffith y B. Teagle, di A.P.M. Sr. L. van Duren, diputadonan Sres. E. Petronia y I. de Cuba, Sr. N. Schuit, Hefe di Openbare Werken, contratistanan Sres. A. Vrolijk y K. Loonstra, Sr. Damian Tromp, secretario di Directiva di Lago Sport Park, Pastoor Anink di Noord, Sr. O. Henriquez, presidente di A.S.U. y tambe hopi mas miembro di directiva di A.S.U. y representantenan di diferente Bondnan di nos isla.

Pa 3.15 a worde haci un comienzo nacional Wilhelmus. Luego Sr. Raymundo Farro, miembro di e Comision encarga cu e Sportcentrum Noord, a yama tur presente un bonbini y a introduci e promer orador Sr. Oscar Henriquez, presidente di A.S.U. Den su discurso Sr. Henriquez a cuminza cu gradici tur esnan cu a haci acto di presencia. Luego e orador a trece adilanti cu apesar cu e Sportcentrum no ta completamente cla ainda, e apretura oficial ta tuma luga. Esaki ta debi como cu un centrum manera esaki ta urgente na e distrito di Noord, cual distrito ta carece di e facilidadnan cu e centrum aki lo ofrece. Te ainda tin mas o menos un suma di f. 80.000,— gasta pa A.S.U. a yega na e suma aki nan por a conta cu un generoso regalo di f. 21.000,— di Lago, y un spaarmento cu directiva di A.S.U. a haci durante algun anja cu e subsidie cu Gobierno ta duna anualmente. Na tur e instancianan aki e presidente di A.S.U. a expresa den nomber di su directiva y a sina den nomber di tur amante di deporte nan gratitud, pa nan ayudo financiero sin cual sigur e centrum aki lo no por a worde realiza. E suma cu A.S.U. a spaar tabata mas o menos f. 35.000,— y e resto a worhanja cu un prestamo for di Gobierno. Tambe na e contratistanan y na senjores Schuit y Van der Horn a bai un especial palabra di gratitud. Noord, a worde eligi promer cu e otro distritonan, sengun Sr. Henriquez, di acuerdo cu un raport formula door di comision di A.S.U. cu mas o menos cuater anja pasa a haci un estudio profundo di e necesidadnan den distrito recorriendo henter Aruba. Sr. Henriquez a prosigi felicitando e distrito di Noord cu awe ta mira realizacion di un trabao cu tabata pa Noord y awe a bira di Noord.

Un apelacion a worde haci pa tur apoyo necesario worde duna na e comision encarga cu e centrum forma door di Sres. Frans Figaroa, como predente, Raymundo Farro (Jong Aruba), Juan Kelly (Tropical) y Vicente Henriquez (Bubali).

Awor ta na e pueblo y amantenan di deporte di Noord di demonstra nan aprecio pa e Centrum aki door di haci hopi y especialmente bon uso di dje. Sr. Henriquez a termina participando cu e pida tereno pabao di e Centrum ta destina pa Koningin Juliana Stichting lamta un edificio cual lo tin como obheto di duna e hobennan di e distrito algo mas di haci den nan tempo liber.

E siguiente orador tabata e diputado di Ensenjanza Sr. Petrona, kende tambe a felicita e pueblo di Noord y e directiva di A.S.U. Ela alaba e dinamismo cu cual e directiva di A.S.U. a traha pa realiza e gran punto aki di programa di cinco anja. Deporte na Aruba meskos cu na tur parti di mundo ta tumando un lugar importantisimo den educacion y ta pesey sorto di centronan asina ta sumamente necesario. Deseando cu lo worde haci bon y continuo uso di e facilidadnan awor ofreci. Sr. Perona ta termina su discurso.

Sr. Teagle, hefe di Relaciones Publicas di Lago, a „steal the show" ora cu el a tene un discurso na papiamento. For di hopi anja caba e ta sigui e desaroyo deportivo di Aruba cu interes y e tambe ta contento di mira con awe ta worde inaugura un centro deportivo cual e ta spera lo responde completamenet na e speranzanan cifra den dje. E importancia esencial ta e bon uso cu e deportistanan mester haci di dje. Especialmente pa e hubentu di Noord esaki ta un gran dia ya cu awor nan ta hanja un facilidad cu lo yuda desaroyo nan mes fisica y mentalmente den un forma sano.

Sr. Frans Figaroa, como presidente di e Comision Sportcentrum Noord a tene luego un discurso den cual ela gradici den promer luga directiva di A.S.U. cu a tuma e iniciativa di construi un centrum na Noord. Tambe ela gradici Lago y Gobierno y tur otro instancia cu a duna e tan necesario apoyo. Tabata tin hopi ora di trabao promer cu nos ta asina leuw, apesar cu no ta completamente cla ainda. Sr. Figaroa a termina deseando cu pronto A.S.U. lo ta den posicion di por termina e centrum y cu e centrum lo bira un centro di Amistad pa henter e pueblo di Noord.

Luego a haci uso di palabra e representantenan di e tres clubnan di Noord. Sres. Juan Kelly, D. Tromp y F. Figaroa, kendenan a expresa nan gratitud pa e oportunidad awor brinda den nan distrito.

Tambe e simpatica Reina di Deporte Aida I a felicita A.S.U. y e pueblo di Noord pa e gran dia.

Reverendo Pastoor Anink a cerra e largo fila di oradoman. E tabata masha contento di por presencia e apertura di e promer Sportcentrum cu a toca su paroquia. Aki den e hubentud lo hanja oportunidad di por desaroya nan mes fisicamente y tambe mentalmente. Pastoor Anink ta termina haciendo un apelacion na un y tur pa sigui duna nan cooperacion pa Sportcenetrum bira un exito tambe.

E partido Seleccion di Noord contra R.C.A.

Despues di e ceremonia di apertura a worde hunga un partido di futbol entre un Seleccion di Noord y e oncena campeon di nos isla R.C.A.

Direccion di e partido tabata den man di e habil referee Cochi Tromp asisti pa Ridderstap como linesman. Noord a alinea cu Giel den goal, backnan Antonio Giel y Jose Rosa, linea media Jopi Bergrug, Vi Eckmeyer y P. Jacobs, linea delantera C. Tromp, F. Eckmeyer, Yon Frank, C. Jacobs y N. Erasmus.

R.C.A. a cuminza cu Feki Caster den goal, back Gabriel Kelly y Edwin Dirksz, halfs Boyè, Cai Helder y Chito Croes, linea di atake, Sanchez, Gonzalez, Rey Franken, Roro Hernandez y Patricio Croes.

Promer cu e partido a cuminza a dirigi na mes pa meimei di e tereno

sigi lesa na pag. 4

Cumpleanjos feliz

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Caridad Winterdal pa parti di su mama, tata, jiunan Greta, prima Sonja y Eufracia Ramirez, y di Richard Vermeulen.

—x—

E hobencita Candita Kelly ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su madrina Rosa Helder, prima Magda, Miriam prima Roy Wingi y di Cai Helder.

A celebra su cumpleanjos e bunita hobencita Magriet Wester y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jan, mama Dilia, rumannan y e muchanan di 1ste klas di Maria School.

—x—

Sra. Agatha Hernandez a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Placido, jiunan Stella, Teofilo, Freddie, Lindo, mama, rumannan, subrino y subrinanan, sunjanan y demas familia.

—x—

Sr. Elio Wever tea celebra su cumpleanjo y e ta ricibi felicitacion di su mama, 10 rumannan, tur su amigo y amiganan.

—x—

Rubia Helen a celebra su di 7 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cletano, mama Sixta y di su 6 rumannan Ramona, Rita, Franklin, Stella, Emi, Frieda, wela Nina, welo Jonas y omo y tantanan.

—x—

Acelebra su di 2 aniversario e chikitin Eda v.d. Biezen y e ta ricibi felicitacion di su tata Maro, mama Rosa, ruman Leo, welo y welanan, tanta y omonan.

—x—

E gentil caballero Francisco Teofilo Croes ta cumpli 16 anja y e ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ifemia, tata Toni, rumannan Iris, Myrna, Thomasa, Francisca, Miguel, Willy Croes especialmente di amigo y amiganan.

—x—

Srta. Seferina Tromp kende ta recibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan, primanan, Chita, Lica, Cola, Tina, Mena, Ria, primonan Jan y Bito.

—x—

Awe ta celebra su di 5 primavera e hobencita Rinda Everon y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermegildo, Livia, Ruben, Ingrid, Roy, welanan, tantanan, primo y primanan, padrino Max Everon, madrina Serafina Arends especialmente di Many Everon y de mas familia.

—x—

E hobencita Filomena Krozendijk ta celebra su cumpleanjo y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumanan Alfonso, Pedro, Adolfo, Glenda, Edwin y Ruben, wela Catharina, welo Reinier, omo Juan, tantanan Anna, Ninita, Cornelia, primanan Roslien y Magriet Melecio Kock, pepe y omo y demas familia.

—x—

Tambe ta celebra su di 10 anja di feliz existencia e hobencita Rosalinda Jacopucci y e ta ricibi hopi felicitanoic di su estimada mama Aura tata Catji, 12 rumannan, wela, tanta, cunja Maria, del Carmen, swa Johan Paesch especialmente su querido sobrino Alberto Beltram y tur su amiganan di 5de klas di Sta. Maria College, prima y primonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 4 Februari
CINE
De Veer 20.30 The Man from Laramie
Rialto: 20.00 Cuando Lloran los Valientes
Princepal 20.00 The Battle of the River Plate
Aurora 19.30 Lost
Savaneta 19.30 The Yellow Mountain
BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Awe ta celebra su 22 aniversario e hoben Andres Maduro y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan amigonan especialmente di un amiga.

—x—

Hopi felicitacion ta bai pa Francisco Wernet kende ta recorda su feliz cumpleanjos awe pa parti di su esposa Maria, jiunan Serapio, Polita, Romanus, Dionisia, Maximo, Crismo, Antonio, Casilda, ruman Maria, Simon, subrinanan y sobrinonan especialmente di familia Wernet Maduro, Kelly y pa Felipe Maduro.

—x—

Awe ta celebra nan 29 anja di bida matrimonial senjor Luis Figaroa y Sra. Juanita Figaroa, pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Chita, Mena, Detta, Maria, Jossy, tata, mama, rumannan, sobrinonan y demas familia Figaroa.

Posicion actual di Torneo Promocion

(Di nos Sportreporetr)

ORANJESTAD.— Incluyendo e dos partidonan dia dia Domingo ultimo entre Nesbitt y Lucky Strike y entre Heineken's y Sears, cualnan a termina den victoria pa e equiponan promer menciona, e posicion di e Torneo Promocion ta lo siguiente:

EQUIPO	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Wa*
LUCKY STRIKE	9	7	2	—
AMSTEL	8	5	3	1½
NESBITT	8	5	3	1½
HEINEKEN'S	8	4	4	2½
SEARS	9	4	5	3
CHESTERFIELD	8	0	8	6½

Cu e resultadonan di dia Domingo e torneo a bira mas „close", loke nos ta spera lo aumenta e interes di parti di fanaticonan di baseball. Den e numeritonan publica den nos edicion tabata tin un error ya cu e derrota pa default di Amstel contra Sears no a worde acredita como un victoria pa Sears. E semper atento miembro di directiva di Heineken's Rodriguez a hala atencion di e anotador oficial. E error a worde corregi den e tabla di posicion publica mas ariba.

DI INDIANNAN TE TURISTANAN PA LA REINA

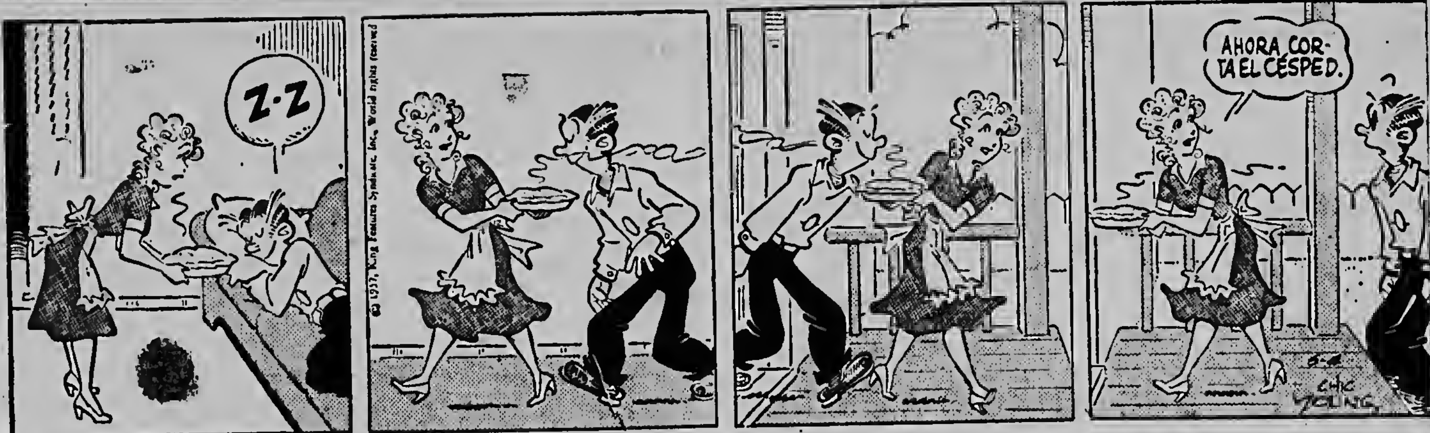
ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu Dr Hartog, e autor di e boeki di cuater tomo tocante Antillas Neerlandes cu e ta preparando pa sali, a hanja un carta di S.M. La Reina na ocasion di aparicion di e segundo tomo, Bonaire, di Indiannan te Turistanan. Sin duda cu ta un gran honor pa e escritor di por tende cu S.M. lo tuma nota cu masha interes di e contenido.

EVENTUAL UNION ENTRE IRAQ, JORDANIA I SAUDI-ARABIE

AMMAN — Varios noticia ta indica, cu e union, cu ta bini eventualmente entre Iraq, Jordania y Saudi-Arabia, lo busca afiliacion cu e union Egipto-Syria, cu a bira realidad Dia Sabra bao di nomber di republica Arabe Uni".

E comentarionan tocante fundacion di un republica nobo di e tres paisnan menciona, ta aplaudi e union Arabe unanimamente, un declaracion oficial na Jordania ta bisa, cu tur aspiracion di pueblonan Arabe na Mediano Oriente ta dirigi pa union di paisnan Arabe.

PEPITA — — — — — Por CHIC YOUNG



Awe Pepita a lanta cu masha smaak i e la traha un holo masha dushi, ora e bolo ta cla e la busca Lorenzo e la bin contra ta drumi masha tranquil riba sofa.

E la pone e bolo bao di Lorenzo su nanishi laga e holo pa e hanja e holo sabroso di dje.

Ora Lorenzo a lanta foi sonjo sigi Pepita su tras pa e hanja holo Pepita dilanti i Lorenzo su tras.

Cu un cara masha entento Lorenzo ta sigi Pepita i e ta hala e holo dushi aden.

Ora nan a jega den veranda e ora ei Pepita di Lorenzo bai corta e matanan awor.

Lorenzo a keda para cu un cara masha tristo, y asombra.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 39

Un ora despues un taxi a corre bin para dilanti Hall's Cafe i e criar a mira cara di un homber den glas dje auto. Esaqui a haci un senjal cu e criar, quende a camna bai na e auto.

„No tin un tal miss O'Conner ta logeer aqui?" el a puntra.

„Si, senjor. Ajera nochi el a bini aqui. Mi ta supone cu e tabata spera riba un conoci di dje".

„Precisamente", e homber a responde cu calmo. „Lo bo quier tin bondad di bis'e cu e conocir eu e ta spera a bin busk'e pa hib'e cas?"

„Mi mester bis'e tambe la quen ta ward'e?"

„No; n' ta necesario menciona nomber, pasobra e ta spera mi. Bisa solamente cu e conocir di dje ta para sper'e cu auto".

I na e mesmomento cu e homber den e auto tabata bisa esaqui, el a hinka man den sacu i a duna e muchta muhe un bon propina.

„Pues toch Cata tabatin razon", e sirbiente a pensa, mientras el a camna bai p'aden lihe. El a duna su respondi over na e camarera, quende a bai unbez na cuarto numero 7, pa bai bisa Laline e respondi cu un kinipimento di wowo:

„E conocir di bo a bini, miss O'Conner; i e ta spera abao den auto."

Laline su curazon a salta di satisfaccion, mientras su wowonan tabata brilla di alegria grandi.

„Oh, qui contento mi ta", el a grita. „Unbez lo mi prepara mi pa mi bai. Masha danki pa bo atencion".

„Esaqui lo mester ta ciegamente enamora", e camarera a pensa.

Conteno te den su alma Laline a core baha e trapinan, cu labionan corra di excitacion i alegre speranzanan di hubentud. Porfin anto lo e bai hanje den e puerto salvo. El a paga surecibo i a sali p'afor. E taxi tabata para pega cu porta, pero e no por a mira bon den dje, pasobra e cortina tabata strobe n'e bentana. Un momento Laline a vacila i un rato despues el a sinti un man suave di homber riba su skouder.

Ansiosamente el a hiza cara ta mira, pero e homber a sonrei pa calma su excitacion. Esaqui tabata un homber grandi i balente di edad mediana, cu un bunita cara, pero cu tabata un poco hincha pa motibo di mal uso di alcohol.

„Ta miss O'Conner si mi n' ta exagera?" e homber a puntra.

„Si. Pero esaqui mester ta un error", Laline a responde terriblemente spanta pa loque e no a spera.

„Miss Vining a pidi mi di bin busca un tal miss Vining cu ta logeer na Hall's Cafe. E ta sinti su curpa un poco malu, pero no cu esai ta nada particular, un poco verkoud cu cayente di curpa so!. Ta cosnan pasahera i mi ta bibando den e mes cas cun'e i nos a bira conocir di otro caba. Mi no a sali foi auto pasobra su intencion tabata di bini e mes, pero e no por lamta i m'a bin hacie e fabor aqui".

Temblando Laline a queda ta scucha e stem aqui. Ta unda el a yega na tende esaqui? E tabata parce un stem masha conoci. I e cara aqui? N'ta un cara cu el a yega di mira mas bez na un camina?

„Miss Vining ta biba ainda den Maydenstreet?" Laline a puntre.

„No", el a responde unbze. „Bo carta a yega awe mainta manda pa correo. Srta. Vining ta bibando awor na Soho, un barrio masha shic compara cu Haydenstreet".

Bisando asina e homber a hari liheramente i cu un brillo stranjo e tabata contempla e mucha muhe su belleza encantadora.

„Sinembargo si acaso bo ta gusta na corerbo sol, loque mi ta supone, anto lo mi por sigui bo den un otro auto", e homber a informa.

„Gracias", el a responde. „Esai ta loque mi ta desea tambe".

Dje manera ai nan dos a sigui ta corre tras di otro den direccion di Soho. I aunque cu Laline tabata totalmente inconsciente di loque tabata amenaz'e, toch e tabata den un tension excita i duda. E no por a figur'e cu miss Vining lo quier a anda cu un homber reponante manera esaqui. Instictivamente e tabata odia i teme e homber aqui.

Por ultimo nan tabata corriendo riba un plenchi sombrio. E casnan di aqui banda tabata sombrio i inatractiva i tabata haci e impresion, di ta ser habita pa personanan di reputacion dudosa, huzgando e ruitnan quibra i sushi dje casnan aqui, fuera e cortinanan sushi cu ta colega nan dilanti.

E auto a stop na di dos cas i Laline a sali foi e cas jen di sospecho. E luga aqui su situacion tabata mucho mas peor cu Haydenstreet".

Immediatamente e homber tabata para banda di dje.

„Srta. Vining tin su cuartonan na No. 2, Srta. O'Conner", el a bisa decentemente. „Larga mi jama un rato of no. Mi mes tin jabi tambe".

El a abri e porta i awor morto spanta Laline tabata sigui e homber aqui den un anchi cu tabata hole muf.

„Ta unda e criar ta trobe?" el a murmurra. „Enfin, mi por hiba bo mi mes tambe na cuarto di miss Vining na segundo piso".

El a cuminza ta subi e trapi steil i perta i Laline a siguie cu un curazon susta i un prop den su garganta. Ta com por ta posible cu miss Vining por a bin biba den un barrio desgraciado asina?

Yegando ariba e homber a para queto un rato i Laline a back atras ora cu el a mira e expresion riba su cara.

„Bam mira", el a bisa bofonante. „Basta cu bo no tin miedo di mi, mi ta spera, miss O'CONNER. Ta mi ta bo tata...... kaptein Stevens".

Capitulo XXVII

ESAQUI NO TA UN PUSHI CU BO POR COHE SIN HANDSCHOEN

Falta poco Laline por a cai flauw di horror.

„Mi n' ta quere bo", el a bisa foi su rosea i den desesperacion di mas grandi. „Ningun tata aqui na mundo lo por trata su yiu na un manera asina vil. Bo ta absolutamente un stranjero pa mi".

„Esai no ta mi falta. Semper di mi bida mi tabata victima di mi circunstancianan. Pues, Laline, te ainda lo bo no quier scucha na mi, manera un yiu huicioso cu conoce su obligacion of lo mi tin di quere sentencia di dr. Averill, esta cu bo no ta completamente normal?"

„E dokter ai ta un homber horriblemente malo".

„Tocante esai mi no por discuti cu bo, prome cu mi sa ta paquico b'a bandona su cas. No ta afeadable pa mi tende, apenas mi tin 10 dia numa na Inglaterra, despues cu mi tabata anjanan na Johannesburg, ora cu m'a tende cu mi yiu muhe a sali foi cas cu un hoben. Bo mester tin berguenza mi yiu".

Laline a bira corra di excitacion. Su wowonan tabata saca chispanan di candela.

„Mi ta odia bo", el a grita duro batiendo su pianan abao. „Hiba mi immediatamente cerca miss Vining of larga mi bandona e cas aqui".

Stevens a sonrei maliciosamente.

„Riba e piso aqui ti ndos cuarto. Uno di nan ta masha ordent muebla i e otro no. Si acaso bo quier ta huicioso, lo mi duna bo un aclaracion di tur cos i lo mi haci tur cos asina agradable posible pa bo den tur sentido. Pero si acaso bo tin idea di opone bo contra mi, anto mi ta hanja mi obliga di trata na mansa bo, esta, di cerra bo den e cuarto scur cu tin aqui tras. I e ora ai lo no tin diferencia den bo cu un prisonera. I no solamente esai, pero lo mi larga arresta Sr. Dudley Harcourt tambe. El a hinka su curpa den un trobbel masha grandi. Mi ta bo tata i bo voogd legal i mi n' ta permiti ningun hende di entremete entre nos dos. I cu en realidad bo cabez no ta haci bo mucho bon manera bo tio ta pretende, indudablemente lo bo cuminza grita awor aqui. Pero bo por haci esai libremente pasobra toch ta nos dos sol ta den cas awor aqui toch".

Papiando asina el a abri un dje portanan i a cohe Laline masha duro na su skouder, mientras e mucha muhe tabata estremece di susto, ansia desesperacion.

„Bam mira, quico bo quier haci? Si bo opone, lo mi manda bo unbez trobe pa dr. Averill".

„Mehor mi muri prome, of mi mes lo mata mi curpa. Pero si en realidad bo ta mi tata, bo no por trata mi malo asina. Semannan tras di otro mi a hiba un bida di martirio cu ni cacho por tabata mehor cu mi. Continuamente mi tabata ser maltrata".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues Cisco a bisanan si bosonan tin idea di sigi cu bosonan biaha anto bosonan tin di sosega, bai drumi den e carreta i Pancho cu mi lo vigila e lugar.

Mientra cu e parcha ta drumi Pancho ta puntra Cisco bo ta kere den e sombra negra ei?

Awel un hende mester a kima e cas, y nan ta cai sinta bao di un palo pa nan tene vigilancia.

Cisco ta pasa majan nos ta weta si nos lo halla ningun rasgo, nos mester desmascara e „sombra negra" ei.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

.Sin duda lo ta chanza bo ta haci awor ai".

„Absolutamente mi n' ta chanza. Comisario principal pa desea masha tanto di por cerra conoci cu bo i el a encarga mi di hiba bo New York back".

E tolk a queda ta mira e poliz cu un bista sospechoso. I e n' tabata sa com e mester a acepta e combersacion aqui. El a haci tur su esfuerzo pa e queda calmo i a responde despues:

„Esai ta en realidad masha carinjo dje comisario: pero lastimamente esaqui ta imposible. Mi ta emplea cerca e monarco i mi n' por tuma mi retiro i queda sin trabao".

Mientras e tabata bisando asina Danckman a bai sinta riba su maleta.

„Wel. esai ta lastima. Dje manera ai mi ta hanja mi obliga na cambia mi suplica carinjoso na un otro manera".

„Quico bo ta meen anto cu esai?' e tolk a grita.

Sin responde riba palabranan dje homber Tom Richardson a bisa calmo:

„Ta paquico bo ta queda asina caprichosamente sinta riba bo maleta, Sr. Danckman? Ata tin mas stul aqui den?

„Ta quico ta importa bo esai? Ademas mi ta supone cu ora cu b'a caba di haci bo encargo cu bo por bai numa".

„Si; pero mi no ta pensa di bai sin bo. Fuera esai ta reina un mal entendimiento i ta bo causa di esai".

„Un mal entendimiento? Ta cual esai? Splica bo mas cla. Mi n' ta comprende bo". e tolk a puntra nervioso.

„Bo ta di opinion cu ta poliz mi ta. Pues bo ta exagera bo. E unitorm aqui ta un disfraz. En realidad mi ta detective".

„Detective?"

E homber tabata tembla.

„Precisamente. Mi jama Rich...dson....Tom Richardson!"

E tolk a bira bleek manera morto.

„Bo tin un bom dobbel masha nechi na bo maleta ai. Sr. Danckman Sigur lo ta aiden bo tin un parti di e tesoronan horta dje monarco cu ta toca bo. N' ta 'sina?"

No estando na estado mas di por a expresa un pia di palabra e tolk a hala un rosea grandi manera un saspiro.

„Bo mes por comprende cu mi ta obliga na hiba bo New York back. Ademas di esai mi ta supone cu bo complicenan lo ta contento di mira bo trobe".

E hombera a bula lanta i a escapa un maldicion. Cu un rapidez admirable el a saca un revolver chiquito foi su sacu.

Pero prome cu e por a hanja ocasion di haci algo cun', ya Richardson a bula caha te podera dje arma. I el a bula riba e malbado. Tabatin algun minuut di lucha tremendo; e tolk tabata munstra resistencia completo, pero contra e maestro e no tabata por i el a escapa algun grito ora cu el a sinti cu su mannan tabata na boei.

(E ta sigui)

E apertura oficial...

Continuacion di pag. 3

Continuacion di pag. 3

Reina Aida I. Sres. F. Griffith y O. Henriquez. e chikita Mildred Figaroa acompanja pa e dos capitannan Boyè y Frank. Aida I a haci sake oficial y luego a ricibi for di mano di e simpatica chikita Milderd Figaroa un boquet.

A transcurri mas o menos 15 minuut di wega ora cu e promer goal a worde anota. Tras di a ricibi un pase largo rechtsbuiten Tromp di Noord ta haci un rush y no ta duna keeper Caster e minimo chens shooteando den skina for di alcance di e keeper. Linea delantera di Noord ta hungando rapidisimo y cu bon combinacion. Nan companjeronan di equipo den defensa tambe ta haci masha bon trabao kibrando e poco atakenan di R.C.A. Despues cu keper Caster mester bandona e partido pa motibo di u nlesion sufri durante un partido di baseball dia Domingo mainta, y ta worde reemplaza pa Lampe. e segundo goal di e Seleccion ta surgi. E biaha aki ta linksbuiten Erasmus ta haci magnifico voorzet exactamente pa e bon coloca Frank, kende no tin mucho dificultad pa anota for di corto distancia. No a pasa seis minuut y atrobe e keeper di R.C.A. tin di saka e bala for di net. Despues di un largo scrimmage den doelgebied midvoor Frank, indudablemente e mihor den e posicion aki awoar na nos isla, ta shot un incigible pa pone e score 3—0 na favor di e Selecion di Noord. Cu e score aki a yega e momento di descansa.

R.C.A. a cuminza e sungo mitad cu gran entusiasmo y ta tene e defensa di Noord den e promer diez minuutnan hopi abao presion. Linksbuiten Gonzalez ta e promer den hanja un bon oportunidad. pero ta shoot na banda. Luego ta linksbuiten Sanchez ta shoot peligroso pero keeper ta surgi na tempo y ta garra den masha bon forma. E atake di e campeonan ta continua pero sin cu nan ta logra anota por lo pronto. E promer contra atake di Noord ta bira goal number cuater. E agil linksbuiten Jacobs ta ricibi un voorzet for di rechts y ta contra mes ora den goal. Apenas a pasa tres minuut y atrobe e hoben aki ta anota. E biaha aki te despues di hopi careda e ta yega cerca e cuero promer cu keeper Lampe y ta lamte net over di cabez di e keeper pa pone e score 5—0.

R.C.A. su linea delantera cu ta hungando for di comienzo di e segundo tempo cu Edwin Dirksz como midvoor luego ta haci varios bon atake. Gonzalez ta logra anota e promer goal di R.C.A. cu un potente shot net den skina. E score ta bira 5—2 ora cu Edwin Dirksz ta podera di e cuero tan pronto cu Noord haci sake y combinando cu Hernandez ta yega te dilanti goal, for di unda Edwin ta shoot pasando keeper Giel .

Un penalty ta worde duna na Noord ora cu Gabriel Kelly ta comete foul contra di un delantero. pero Eokmeyer cu a cohre ta shoot na handa.

E partido ta trmina cu e score di 5—2 na favor di e fuerte y agil Seleccion di Noord. Tabata un wega atractivo cu a demonstra un biaha mas cu e tres equiponan di Noord ta posee hungadornan di caliber cu merece atencion. Si e clubnan combina y forma uno di e distrito no cabe duda cu e equipo lo haci un gran papel den e campeonato di hoofdklasse.

Despues di e paritdo Sr. O. Henriquez a haci entrega di un copa na e capitan di Noord Yon Frank. E presidente di A.S.U. a expresa su deseo cu e resonante triunfo aki lo ta e promer di hopi cu e hungadornan y pueblo di Noord lo obtene den e Centrum y tambe na otor trenonan.

DEFENSA CONTRA PROYECTILNAN INTERNACIONAL

WASHINGTON — Na 1962 ehercito Mericano lo ta den posesion di un arma, cu por worde usa como defensa contra proyectilnan intercontinental. E arma aqui lo por alcanza un velocidad di 25.000 kilometer pa ora. Experimentonan „teoritico" a proba capacidad di e arma aqui. cu te ainda no ta existi den realidad.

Esaqui a worde anuncia recientemente pa general Daley. hefe di e seccion pa arma special di ehercito Mericano.

Prototipo di e arma aqui. yama „Zeus", ta worde fabrica actualmente na fabrica di Douglas na Santa Monica na California.

DR. FRANCISCO ODUBER Y SRA.
y
ALEJANDRO A. HARMS Y SRA.

tienen el gusto de participar el matrimonio de sus hijos:

HORACIO
y
MARIETA

Acto que se efectuara el sabado 8 de Febrero en la iglesia de San Francisco a las 10.00 a.m.

Recepcion: Club Caribe por la mañana 11.00 hasta 12.00.

Favor considerar como invitacion personal.

MEVR. DE WEDUWE BETTY DE GONZALEZ

heeft het genoegen hierbij kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van haar dochter

NORA
met de heer
Mario van der Ree

waarvan de voltrekking zal plaats hebben op 8 Februari a.s. des avonds om 7.00 in de R.K. Kerk Las Mercedes (Maracaibo)

DE HEER MAURICIO VAN DER REE
en
MEVR. ROSARIO VAN DER REE-PINEDA

hebben het genoegen hierbij kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

MARIO
met mejuffrouw
Nora de Gonzalez

waarvan de voltrekking zal plaats hebben op 8 Februari a.s des avonds om 7.00 in de R.K. Kerk Las Mercedes (Maracaibo).

Receptie om 8 uur n.m., Calle 75 No. 3 H-91
Quinta Nora Luz — Maracaibo (Ven.)